

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

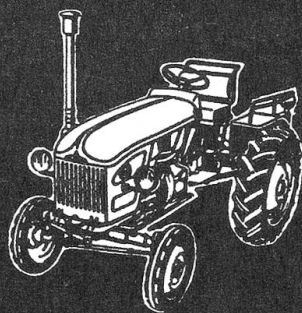
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

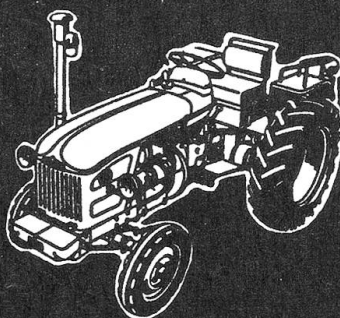
**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

N  
73

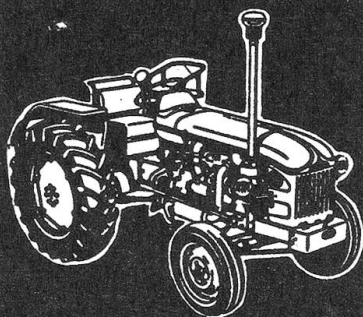


N  
72

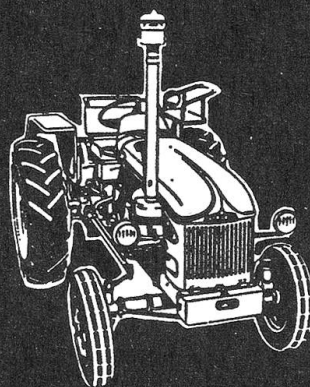


N 73/20 PS  
Diesel mit Luftkühlung  
N 72/30 PS  
Diesel mit Luftkühlung  
N 31/35 PS  
Benziner mit Wasserkühlung  
N 71/35 PS  
Diesel mit Wasserkühlung  
N 70/40 PS  
Diesel mit Luftkühlung

N  
31

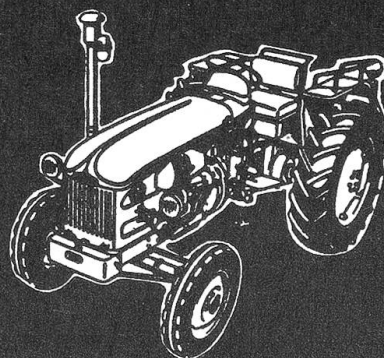


N  
71



# Robuste Traktoren von

N  
70



# RENAULT



REGENSDORF ZH Riedthofstr. 124 Tel. 051 / 94 48 51

## BON

Ich bitte um unverbindliche Zustellung von Prospekten und Angabe des nächsten Vertreters.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

T

Vertreter und Servicestellen in allen Kantonen.

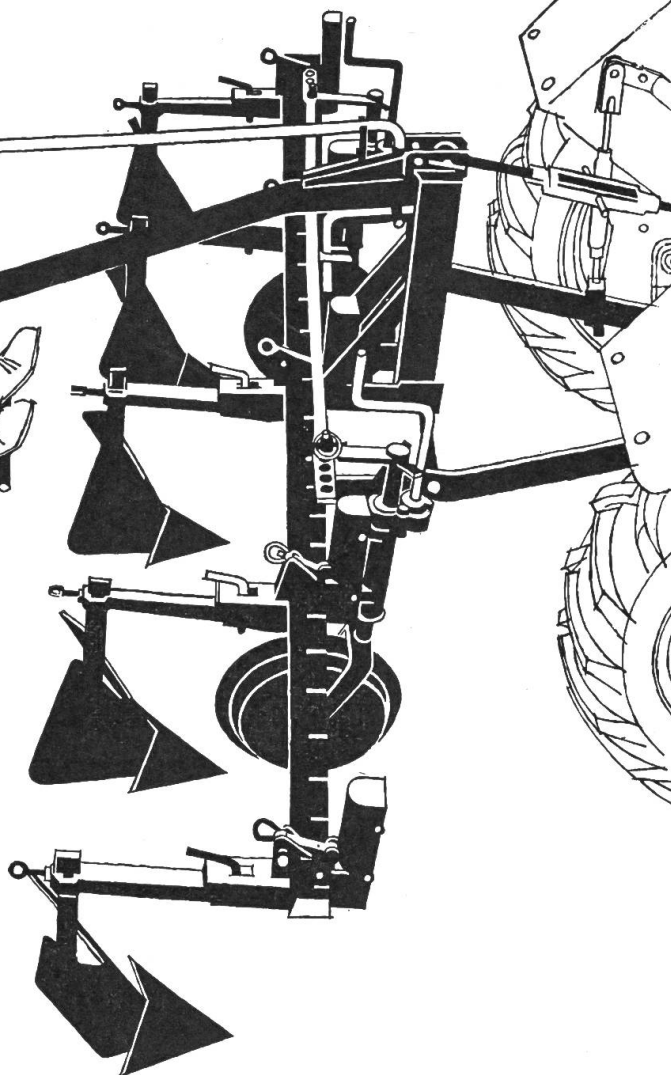
# AEBI



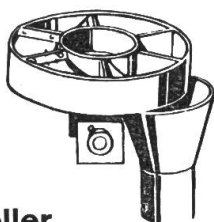
**Ihr Traktor  
leistet mehr  
mit einem  
AEBI-Vielfachgerät**

**Es passt an alle Traktoren  
mit Dreipunktanschluss.**

**Kartoffelsetzapparate,  
Pflanzlocher, Häufner,  
Hackkörper sind  
in handlichen Gruppen  
angeordnet  
und erleichtern so  
den Einmannbetrieb.**

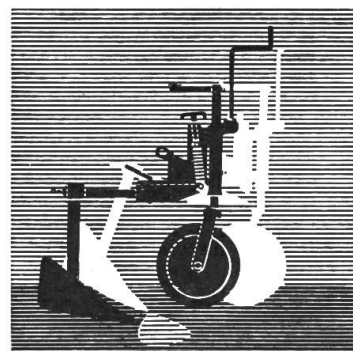


## NEU



**Vorratsteller  
zu den Setzapparaten:  
bequemer, präziser!**

**Dieser Überlastungs-  
schutz ist in jedem Werk-  
zeughalter eingebaut —  
beim forcierten Traktor-  
betrieb unerlässlich.**



**Es ist eine Freude  
mit AEBI-Maschinen  
zu schaffen.**

Bitte ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert ein-  
senden an

**AEBI & CO AG Maschinenfabrik Burgdorf  
Telephon 034 / 2 33 01**

Senden Sie mir unverbindlich Ihre Dokumentation über das Traktor-  
Vielfachgerät.

Adresse .....



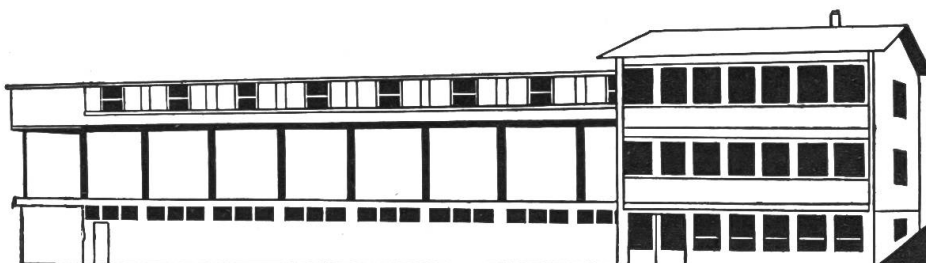
# Wir sind umgezogen!



In unserem Neubau beim Bahnhof Aefligen (an der Linie Burgdorf-Solothurn) sind wir modern eingerichtet und können unsere Kunden noch besser und rascher bedienen als bisher.

In einer permanenten Ausstellung können Sie alle AGRIA-Maschinen jederzeit unverbindlich besichtigen.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Wir entbieten allen unsern Kunden die besten Wünsche zum **neuen Jahr!**



**AGRIA-Landmaschinen AG, Aefligen/BE**  
**Tel. 034/3 26 64**

**ZEHN**TAUSENDE

100000

haben es am Comptoir und an der OLMA gesehen.

Ohne Zuhilfenahme irgend eines Werkzeuges wurde  
der neue

# Hürlimann

## *Mähapparat*

in 25 Sek. montiert

in 15 Sek. demontiert

Jeder sah, wie die Patent-Sicherheits-Ratschkupplung das Messer augenblicklich stillstehen läßt, wenn ein fester Gegenstand hinein kommt, ohne die geringste Beschädigung an Klingen u. Fingern zu verursachen.

Einzigartig sind die Vorteile beim Mähen mit dem neuen Hürlimann-Mähapparat. Eine Erfindung, die dem Fortschritt voraus geht. Patente im In- und Ausland angemeldet.

**Hans Hürlimann, Traktoren- und Motorenwerke, Wil SG**





**gut beraten — gut versichert**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertragsgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes**



## **Schlusslampen für Traktoren**

Starke Schutzhaube aus Stahlblech  
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe  
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:



Burgdorf

Erhältlich bei:  
Autogaragen  
Händler landw. Maschinen  
Traktoren-Spezialisten

Die Nummer 3/62 erscheint am 22. Februar 1962  
■ **Schluß der Inseratenannahme ist am 5. Februar 1962**  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

**Administration:** Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.  
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

**Inseratenregie:** Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.  
Druck: Schill & Cie., Luzern.



Reservieren Sie sich eine Vorführung oder eine Besprechung mit unserem Berater.

### ① KÖLA-FELDHÄCKSLER

die robuste Vielzweckmaschine für den modernen Bauernbetrieb. - Zum Häckseln und Laden von Heu, Stroh, Grünfutter, Mais, Rübenblätter usw.

Star, der kraftsparende Gross-Scheibenrad-Feldhäcksler.

**Neu:** Köla-Star mit Seitenanbau, 1,50 m Pick-up-Trommel.

Boy, der preislich vorteilhafte Scheibenrad-Feldhäcksler für mittlere u. kleinere Betriebe. Komet I und II, die preisgünstigen und vielseitigen Schlegelfeldhäcksler.

### ② KÖLA-MÄHDRESCHER

selbstfahrend oder für Traktorenzug, ab 160 bis 265 cm Mähbreite, speziell für Schweizer Verhältnisse mit grossem Körner- und Strohanfall gebaut.

GM-4, traktorgezogener Mähdrescher, 160 cm Schnittbreite.

Kombi-Spezial, 210 cm Schnittbreite.

Favorit, der leistungsfähige Gross-Mähdrescher, 265 cm Schnittbreite

**Neu:** Jetzt auch mit Mais-Dreschvorrichtung

### ③ KÖLA-PICK-UP-PRESSEN

Rivale I, die leistungsfähige Niederdruckpresse für Grossbetriebe, eignet sich einwandfrei zum Grünfutterladen.

Rivale II, die leichtgängige Hochdruckpresse zum erschwinglichen Preis.

Rivale III, die Presse mit den Vorzügen der Rivale I. Dank ihrem leichten Gewicht für Hanglagen geeignet. Interessanter Preis!

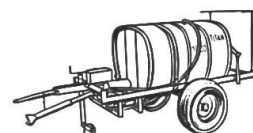
**ERISMANN AG SEENGEN**

Pflugfabrik und Landmaschinen

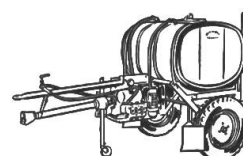
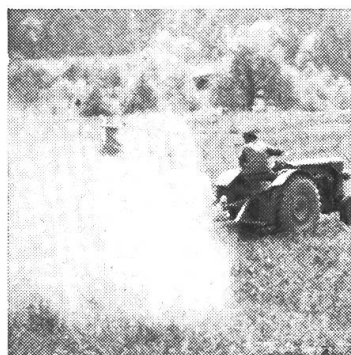
Tel. (064) 8 71 17

# Birchmeier-Pumpen

**erfüllen die hohen  
Anforderungen der  
Landwirtschaft  
dank ihrer techni-  
schen Vollendung!**



Bimoto-ARBOR-Zapfwellenwagen in Aktion  
Bimoto-TITAN-BH-III 75 l/min - 60 Atm. -  
1000 Liter Holzfass - Pneus 9.00-13" - Podest -  
Schraubstütze - Vertikal-Spritzbarren für Hecken-  
und Busch-Anlagen



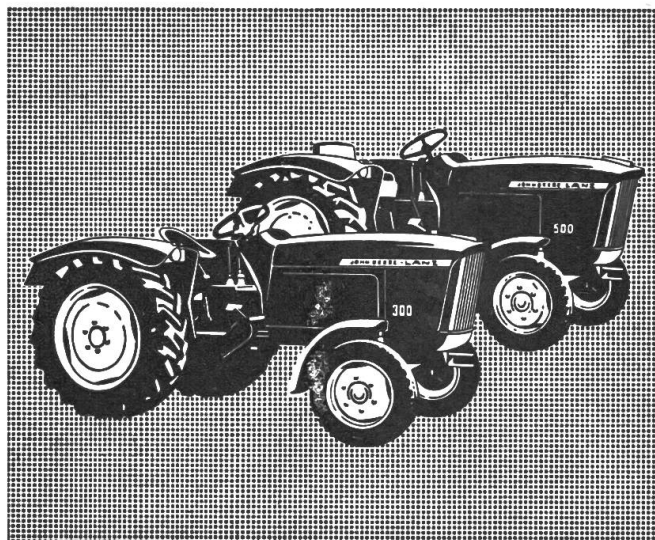
Bimoto-TRAKTOR-600-Liter in Aktion  
Bimoto-ZENITH-Hochdruckpumpe 50 l/min - 60 Atm.  
Saugfilter mit Schieberhahn - Kardanwelle mit  
Schutz - mit Podestaufbau

**Birchmeier & Cie. AG, Künten AG 056 / 331 05**  
**älteste und größte schweiz. Spritzenfabrik**



# JOHN DEERE Traktoren

gebaut nach den modernsten Erkenntnissen der Landtechnik!



**MATRA ZOLLIKOFEN**

Telephon  
031/65 01 06



- Temperamentvoller Vierzylinder-Viertaktmotor
- Ideal abgestuftes 10-Gang-Klauenschaltgetriebe
- Neuentwickelte Hydraulikanlage mit Regel-Automatik
- Höchstmass an Fahrkomfort

Matra, Zollikofen (BE): Senden Sie mir unverbindlich den Prospekt „John Deere Traktoren“

**Kraftvoll und wirtschaftlich wird Ihr Traktor durch den Einbau neuer**

- Kolben
- Lager und
- Ventile

in unseren modern eingerichteten Spezialwerkstätten.

Langjährige Erfahrung und sorgfältige Bedienung.

Verlangen Sie Offerte bei uns oder durch Ihren Garagisten.

**Zylinderschleifwerk Winterthur AG.,**

**Winterthur 6** Poststrasse 15      Telephon (052) 6 67 31

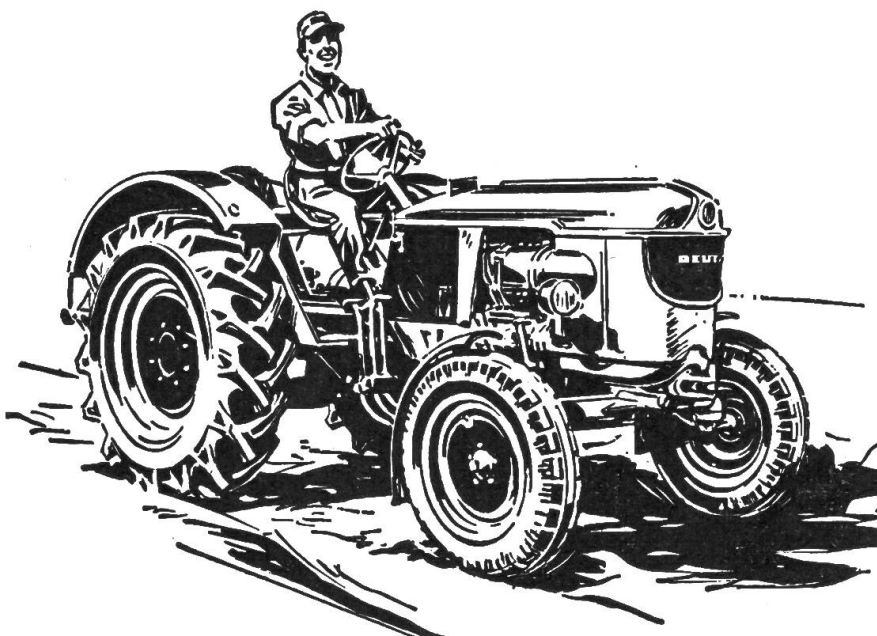
Präzisionsmechanische Werkstätten für die Automobilindustrie.

*Wer rechnet wählt*

# DEUTZ

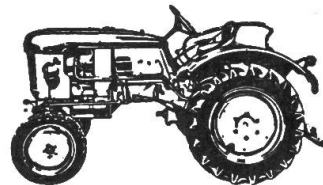
**D 40** ein technisch ausgereifter  
Traktor für hohe Ansprüche.

In mehreren Varianten und mit vielen Ausrüstungsmöglichkeiten für einen vielseitigen und wirtschaftlichen Einsatz in der Praxis:

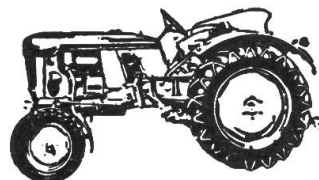


4 verschiedene Reifengrößen, mehrfache Spurverstellung, Superkriechgang, Frontlader, Schnellgang, Mähantrieb, Druckluftbremse für Anhänger, Riemenscheibe, automatische Anhängervorrichtung etc. Bitte, verlangen Sie ausführliche Informationen über diesen interessanten Traktor bei Ihrem DEUTZ-Vertreter.

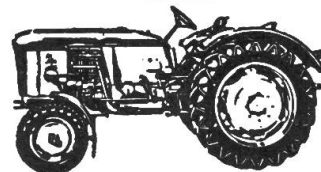
**D 15**



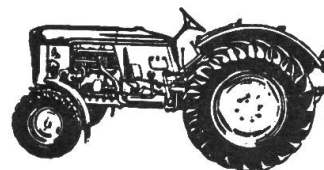
**D 25**



**D 40**



**D 50**



*Kraftvoll, zuverlässig, wirtschaftlich*

*luftgekühlt*

**HANS F. WÜRGLER**

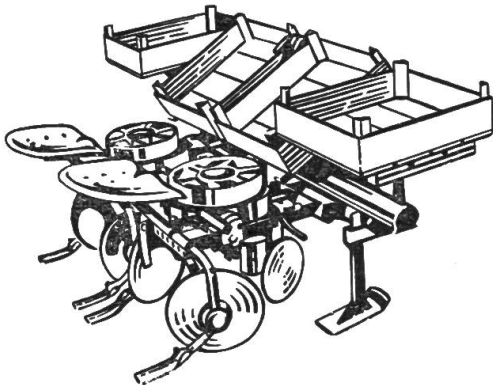
**DEUTZ - GENERALVERTRETUNG**

**ZÜRICH 9/47**

**RAUTISTRASSE 31 TEL 051 / 52 06 55**

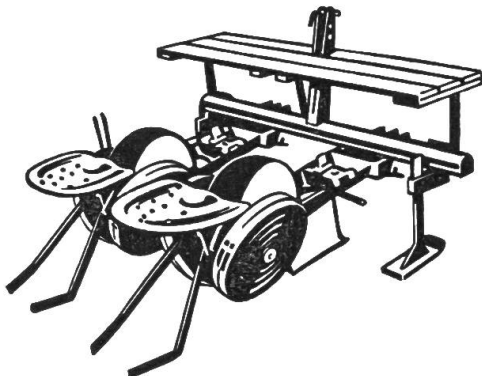
**Zeit sparen, Zeit gewinnen mit**

# **ACCORD - Pflanz- + Pflegegeräte**



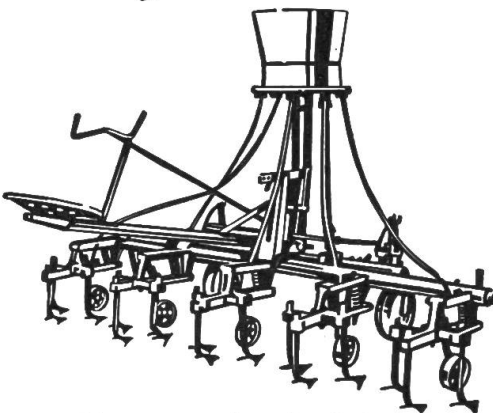
## **ACCORD-Kartoffelsetzgerät**

mit Vorratsteller zum Legen vorgekeimter Kartoffeln. Schnelles, exaktes Setzen in bequemer Haltung. 2, 3 oder 4 Furchen in einem Arbeitsgang.



## **ACCORD-Pflanzmaschinen**

zum Setzen der meisten Gemüsepflanzen, wie: Blumenkohl, Kohlrabi, Tomaten, Sellerie, Porree, Maispflanzen, Tabak, Rüben, Salat, Markstammkohl, etc., etc. in sauberen Abständen von 27 cm aufwärts, 2-, 3-, 4- oder 5-reihig. Erstaunlich grosse Leistung!



## **ACCORD**

### **Hack- und Pflegemaschinen**

in verschiedenen Ausführungen zum Hacken, Häufeln, Düngen, 2- bis 5-reihig.

Die verschiedenen Werkzeuge und Pflanzapparate lassen sich auf derselben Werkzeugschiene montieren, auf die verschiedenen Reihenabstände einstellen und auswechseln.

Günstige Preise!

Verlangt ausführliche Prospekte!

Vertretung für die Schweiz:

**BÄRTSCHI & CO., UFHUSEN LU**

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen, Telephon (045) 6 82 54



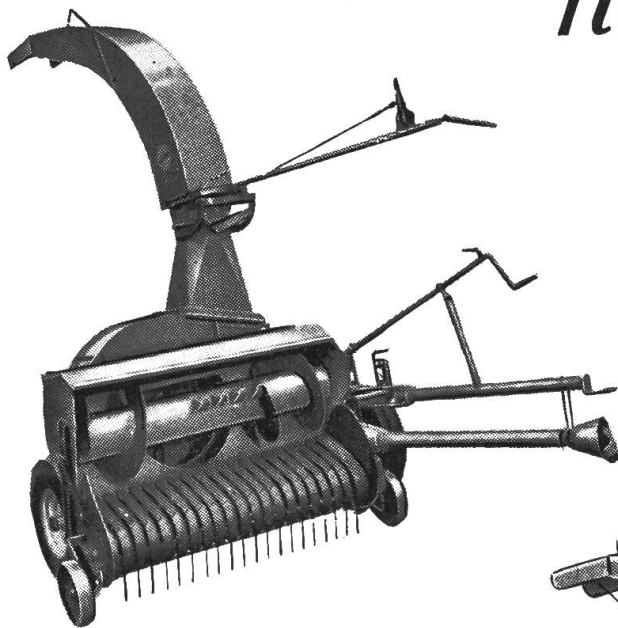
Senden Sie mir bitte unverbindlich Ihren Prospekt AC

Name: .....

Ort: ..... T

# Feldhäcksler

## *neue Modelle*

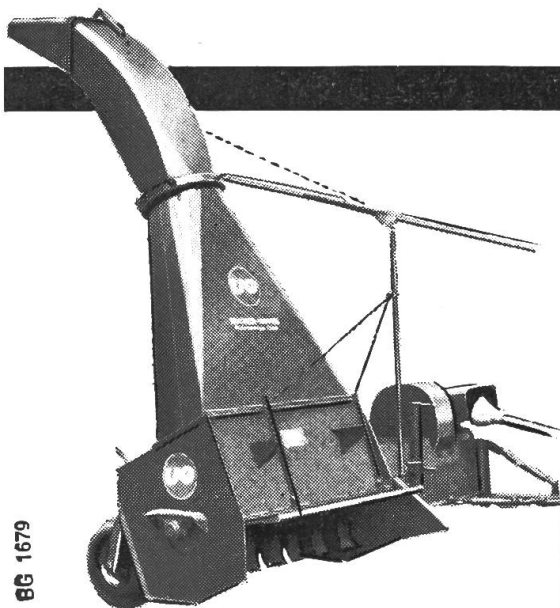
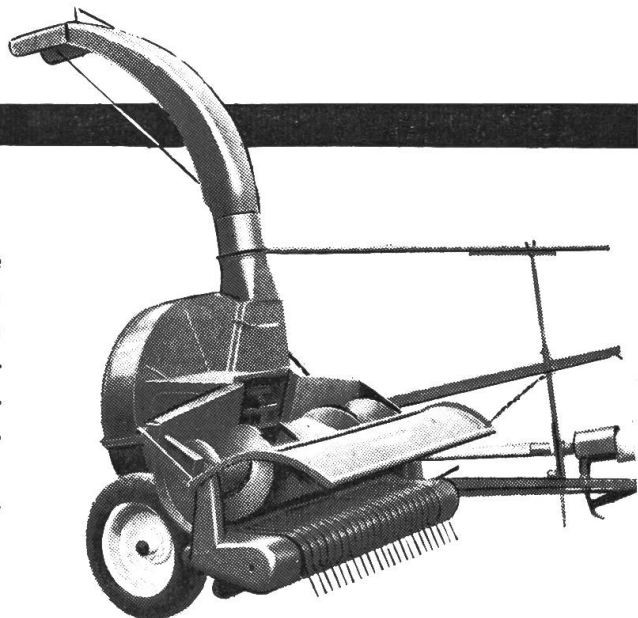


### **Schneidlader Pluto**

Diese vielseitige Maschine mit ihrem einfachen mechanischem Aufbau gestattet, Heu, Halbheu, Welksilage, Stroh und Grünfütter im Einmannbetrieb zu laden. Die Maschine ist weitgehend unempfindlich gegen Steine.

### **Exakthäcksler FAHR**

Diese Neukonstruktion ist die vorteilhafte Maschine für den vielseitigen Ackerbaubetrieb zur Ernte von Grünfütter, Welksilage, Kolbenmais, Rübenblättern, Heu, Stroh usw. Exaktschnitt in 33 Schnittlängen von 1,4 bis 23 cm. Erhältlich mit Maisgebiss.



### **Schlegelhäcksler UG**

Die robuste, verschleissfeste und sehr preisgünstige Spezialmaschine zum Einbringen von Grünfütter für die Silos, die Trocknerei oder in die Tenne. Jetzt auch mit Maisgebiss erhältlich.

# BUCHER-GUYER

Niederweningen Zürich